

Санкт-Петербургский государственный университет

ДАЙ Чан

Выпускная квалификационная работа

***Специфика функционирования метафоры
в англоязычном политическом дискурсе***

Уровень образования: бакалавриат
Направление 45.03.01 «Филология»
Основная образовательная программа СВ.5040.
«Английский язык и литература»
Профиль «Английский язык и литература»

Научный руководитель:
профессор
кафедра иностранных языков
и лингводидактики,
Тарнаева Л.П.

Рецензент:
профессор
кафедра иностранных языков
и лингводидактики,
Баева Г.А.

Санкт-Петербург
2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. ОБЩИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	6
1.1. Подходы к определению понятия «дискурс».....	6
1.2. Общая характеристика политического дискурса	12
1.3. Метафора в политическом дискурсе.....	18
1.3.1. Метафора как языковое явление.....	18
1.3.2. Типология метафоры.....	23
1.3.3. Метафора в политическом дискурсе как инструмент реализации коммуникативной интенции политика.....	30
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	34
ГЛАВА II. АНАЛИЗ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕТАФОРЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ.....	37
2.1. Выбор источников	37
2.2. Анализ употребления метафор в речи политиков.....	38
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II	53
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	55
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	57
СПИСОК ИСТОЧНИКОВ.....	59
СПИСОК СЛОВАРЕЙ.....	60

ВВЕДЕНИЕ

Дискурс — это многозначное понятие.

1) В истории классической философии использовалось для характеристики последовательного перехода от одного дискретного шага к другому и развертывания мышления, выраженного в понятиях и суждениях, в противовес интуитивному схватыванию целого ещё до выявления и характеристики его частей.

2) Во французской философии постмодернизма и постструктурализма — характеристика особого духовного настроения и идеологических ориентаций как они выражены в тексте, обладающем связанностью и целостностью и погруженном в социально-культурные, социально-психологические и др. контексты [Van Dijk, 1985].

В классической философии дискурсивное мышление, развертывающееся в последовательности понятий или суждений, противопоставляется интуитивному мышлению, сразу схватывающему целое независимо и вне всякого последовательного развёртывания.

Существует два основных типа дискурса: институциональный дискурс и личный дискурс.

Политический дискурс также изучается исследователями на разных языках в недавнем десятилетии. На английском языке: Isabella Fairclough, Norman Fairclough, на испанском языке: Iolanda Mejenberg Leysegi, José Antonio Lugo; По-французски: Philip Schepence, Pierre Fiala; На немецком языке: Joachim Frisch, Sandra Innerwinkler.

В русской лингвистике рассматриваются следующие виды институционального дискурса: политический, религиозный, педагогический, медицинский, дидактический, научный, дипломатический дискурс, дискурс маркетинга и т. д.

И здесь мы будем анализировать политический аспект.

Анализ политического дискурса является полем дискурсивного анализа, который фокусируется на дискурсе на политических форумах.

Актуальность этого исследования обусловлена важной ролью метафор в политическом дискурсе, особенно в связи с растущей популярностью политического дискурса с помощью цифровых медиа.

Объектом исследования являются выступления политиков на английском языке.

Предмет исследования - метафора как средство создания имиджа политика.

Цель настоящей выпускной квалификационной работы - раскрыть роль и место метафоры в англоязычном политическом дискурсе.

В работе решается следующий ряд **задач**:

- 1) рассмотреть понятие политического дискурса;
- 2) дать определение метафоры и рассмотреть понятие политической метафоры;
- 3) выявить основные модели метафорического переосмысления в политическом дискурсе;
- 4) на основе сплошной выборки контекстуального использования метафоры в речах современных политических деятелей США и Великобритании показать роль метафоры как средства воздействия на аудиторию.

Как все мы знаем, используя подходящие метафоры, люди могут не только продемонстрировать свои коммуникативные способности, это также отличный способ лучше выразить свое мнение о вещах и людях. Поэтому неудивительно, что в политических дискурсах часто используются метафоры.

В этом исследовании были представлены концепции политического дискурса, метафор, политических метафор и основные модели метафорического переосмысления.

Материалом исследования послужили выступления политиков на английском языке.

В ходе исследования были использованы следующие **методы**: наблюдение, сравнение, анализ (стилистический, семантический, контекстуальный, концептуальный, дискурсивный) и синтез.

Структура работы определяется поставленными целями и задачами. Дипломная работа состоит из одного введения, двух глав и заключения.

В первой главе этой работы мы представили коммерческую теорию политического дискурса, метафор и особенно политических метафор. Затем мы определили основные модели метафорического переосмысления в политическом дискурсе.

Во второй главе мы применили модель на практике, проанализировали несколько выступлений политиков как в Великобритании, так и в США.

В конце работы приводится библиографический список научной и справочной литературы.

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Подходы к определению понятия «дискурс»

Лингвистический феномен «дискурс» активно изучался в XX и XXI веках. В лингвистической теории сложилась традиция соотносить дискурс с понятиями текст, речь, речевая деятельность, высказывание, коммуникативная ситуация, диалог и пр. Исследователи, фокусируя внимание на каком-то конкретном аспекте дискурса, представляли свое видение и интерпретацию данного термина. По мере развития лингвистических теорий и иных научных направлений, дискурс приобретает новые грани изучения и становится объектом междисциплинарных исследований [Селезнева, 2011].

Дискурс может быть определен в узком или широком смысле, а узкое определение дискурса может относиться только к устному или письменному языку. Тем не менее, анализ дискурса чаще основан на более широком определении, которое включает в себя общие способы, с помощью которых люди достигают точки вещей с учетом дополнительных языковых факторов, таких как контекст или культура, включая как язык, так и язык, способы осуществления вещей.

Подходы к изучению понятия «дискурс» весьма разнообразны, и в лингвистике еще не существует общепринятого определения понятия «дискурс». К тому же, различают целый ряд видов дискурса, а именно административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, медицинский, рекламный, деловой, спортивный, научный, сценический, политический, массово-информационный и т.д.

Самое общее и очевидное значения дискурса – это речевая или же коммуникативная деятельность. При данном подходе любое предложения из текста противопоставляется отдельному изолированному предложению. Другими словами, дискурс есть не что иное, как текст в действии [Чан Ким Бао, 2000].

Появление этого термина связано с различными направлениями лингвистики и различными школами, не связанными между собой. Именно поэтому не существует общепринятого определения данного термина. Различные школы и ученые рассматривают этот термин по-своему.

Первоначально наметилось направление исследований, ставивших во главу угла следующие факторы: канал передачи информации: акустический/визуальный; наличие/отсутствие вовлечённости в общую ситуацию; наличие/отсутствие контакта между говорящим и адресатом во времени и пространстве; наличие/отсутствие обратной связи. Такие критерии дифференциации понятий дали основание рассматривать дискурс как коммуникативный акт, текст же — как вербальную запись такового [Brown, Yule, 1983: 6], т. е. текст выступал как некие языковые формы, временно и искусственно изолированные от контекста для нужд анализа, дискурс же — как значимое и общее для участников взаимодействие текста и контекста [Cook, 1992: 1-2].

Некоторые ученые рассматривают дискурс как противоположность текста, принимая текст за письменную сторону, а дискурс — за устную. А. А. Кибрик дает классификацию дискурса по модусам и по жанрам. Самый главный классификационный признак, различающий типы дискурса — это модус. Данное разграничение представляет собой противопоставление устного дискурса письменному. Это разграничение связано с каналом передачи информации, или носителем: при устном дискурсе канал — акустический, при письменном — визуальный [Кибрик, 2003].

Другие же ученые рассматривают сам дискурс как двустороннее понятие, то есть имеющее две составляющие: текст и речь. [Gregory & Carroll, 1978: 47]. Во втором случае под дискурсом понимают язык, воплощенные в речевое общение [Красных, 1999: 27].

Е. С. Кубрякова указывает на то, что изначально термин дискурс имеет тесную связь с понятием «речь»: «В основе термина — латинское слово *discursus*, которое означало ‘бегание туда и сюда’, откуда понятие

круговорота, а позднее – значения ‘беседа’, ‘разговор’ и уточнение круговорота как круговорота речи» [Кубрякова, 2005: 25]. По мнению лингвистики ядро понятия составляют: «концепты использования языка в конкретных условиях коммуникации, выборочности употребленных при этом языковых средств, зависимости от целей коммуникативного акта» [Там же:26].

Е. С. Кубрякова указывает на то, что термин «дискурс» включает в себя такие компоненты, как «знания о речи и речевой деятельности, о том, что ее источником могут являться и одно лицо, и два, и еще гораздо большее количество участников, что она может и должна рассматриваться во всех социо-, культурно- и личностно-обусловленных прагматических условиях ее порождения, по ходу ее протекания, проявляя зависимость от указанных факторов, а также, что по мере осуществления речи строится за счет определенным образом выбираемых языковых средств новая данность, выражающая интенции ее отправителя и оказывающая воздействие на других участников коммуникативного акта, а также отражающая и порождающая особый мир (ментальное образование), могущий быть репрезентированным в виде текста» [Там же:31].

Только в 80-х гг. «дискурс начинает пониматься как сложное коммуникативное явление, не только включающее акт создания определенного текста, но и отражающее зависимость создаваемого речевого произведения от значительного количества экстралингвистических обстоятельств – знаний о мире, мнений, установок и конкретных целей говорящего как создателя текста» [Кубрякова, 2000: 8].

По мнению В. И. Карасика самой главной характеристикой дискурса «как феномена культуры являются его ценностные принципы» [Карасик, 2002: 189]. К тому же он относит термин «дискурс» к разряду неоднозначных терминов, поскольку он относится к различным областям знаний, от психолингвистики до лингвокультурологии, каждая из которых тем или иным образом касается речевой деятельности. В. И. Карасик считает дискурс

чем-то средним между общением, речью и собственно фиксируемым текстом, как остатком общения [Там же:192]. В лингвофилологии дискурс рассматривают как «конкретизацию речи в различных модусах человеческого существования, поэтому правомерно, например, выделение делового (утилитарного) и игрового регистров дискурса; назначение первого — ориентировать человека в реальном мире; здесь важны цель и истина для адекватного представления образа реальности и полезного, эффективного действия в ней; назначение второго — освобождение человека от детерминизма природы и себе подобных, речевое лицедейство, опрокидывание устоявшихся стереотипов восприятия и поведения». В лингвистике дискурсом называется речевое общение, отличающееся от письменной речи спонтанностью, тематической связностью, понятностью для всех его участников. В социолингвистике дискурс как общения рассматривается с точки зрения принадлежности к определенной социальной группе или «применительно к той или иной типичной речеповеденческой ситуации, например, институциональное общение» [Там же:193].

В. И. Карасик различают следующие группы типов дискурса: социолингвистические типы и прагмалингвистические типы дискурса. Каждая группа включает в себя несколько типов дискурса.

В нашем исследовании основной интерес представляет социолингвистическая типология дискурса. К социолингвистическим типам дискурса относятся: институциональный дискурс и персональный дискурс.

Институциональный дискурс понимается как речевое взаимодействие людей, стремящихся реализовать свои статусно-ролевые возможности в рамках сложившихся общественных институтов, общение в которых является составной частью их организации. Институциональный дискурс характеризуется наличием шкалы социальных отношений, направленностью реальных речевых потоков на решение отдельных социальных проблем и влиянием на социальную интеракцию людей, акцентом на интенциональность самого речевого потока и его моделирование под прямым

воздействием этого фактора. Для институционального дискурса характерна ориентация на структуру, максимум речевых ограничений, относительно фиксированная мена коммуникативных ролей, меньшая обусловленность контекстом, примат глобальной организации, глобальный характер целей [Карасик, 2004: 232; Кубрякова, 2000: 18; Леонтьев, 1974: 34; Макаров, 2003: 176; Шейгал, 2004: 42 и др.].

Институциональный дискурс неоднороден. Лингвопрагматические характеристики дискурса и порождаемых в дискурсной деятельности текстов обусловлены особенностями конкретных сфер общения. В соответствии со сферами функционирования дискурса выделяются такие его виды, как политический, педагогический, медицинский, юридический, спортивный, религиозный, административный, деловой и ряд других.

Каждая из разновидностей имеет свои особенности, определяемые коммуникативными ролями участников общения, направлением профессиональной специализации, целями и условиями общения [Тарнаева, 2017].

Институциональный дискурс классифицирует виды дискурса в зависимости от принадлежности к определенному институту.

Педагогический дискурс. Его главными участниками являются ученик и учитель. Целью педагогического дискурса является социализация ученика. Данный вид имеет следующие коммуникативные стратегии: объясняющую, оценивающую, контролирующую, содействующую, организующую, которые реализуются в следующих жанрах педагогического дискурса: урок, лекция, семинар, экзамен, родительское собрание и т.д. Школьные учебники, правила поведения школьников, пословицы, поговорки, стихотворения и многие другие тексты относятся к числу прецедентных текстов педагогического дискурса.

Религиозный дискурс. Основными участниками данного вида являются священнослужители и прихожане, а так же Бог. В качестве предполагаемой цели религиозного дискурса выступает приобщение к вере. Стратегии

данного вида связаны с жанрами и целями: 1- молитвенная (искреннее обращение к Богу), 2- исповедальная (человек искренне обращается к Богу, как и в молитвенной стратегии, однако отличие – в наличии посредника, медиума), 3- призывающая, утверждающая и разъясняющая (проповедь, истолкование священного текста), 4 – обрядовая (отличается наличием действия). Прецедентными текстами являются тексты священного писания.

Научный дискурс. Его участники – это научные исследователи, причем особенность данного вида дискурса в том, что все его участники равны в обладании истиной. Жанры научного дискурса рассматриваются на основе двух критериев – членимость и нечленимость, первичность и вторичность. К первичным можно отнести монографию, диссертацию, статью, к вторичным – автореферат, аннотацию и тезисы. Стратегии данного вида дискурса определены его целями: «1- определить проблемную ситуацию и выделить предмет изучения, 2- проанализировать историю вопроса, 3- сформулировать гипотезу и цель исследования, 4- обосновать выбор методов и материала исследования, 5- построить теоретическую модель предмета изучения, 6- изложить результаты наблюдений и эксперимента, 7- прокомментировать и обсудить результаты исследования, 8- дать экспертную оценку проведенному исследованию, 9- определить область практического приложения полученных результатов, 10- изложить полученные результаты в форме, приемлемой для специалистов и неспециалистов». Вышеперечисленные стратегии можно также поделить на класс выполнения, класс экспертизы и класс внедрения исследования в практику. Стратегии научного вида дискурса реализуются в следующих его жанрах: монография, научная статья, диссертация, выступление на конференции, стендовый доклад, научно-технический отчет, аннотация, рецензия, реферат. Научный дискурс характеризуется высоким уровнем интертекстуальности.

Медицинский дискурс. Один из древнейших видов дискурса. Медицинские работники и пациенты являются участниками медицинского дискурса. Высшие ценности медицинского дискурса – это здоровье и

человеческая жизнь. Тексты медицинского дискурса в основном устные, им присущи – клише, жанровые схемы.

Политический дискурс. В центре внимания данного исследования. Это относится к общению между политиками или выступлениям политиков. Главная цель - повлиять на аудиторию, привлечь их внимание и поддержку. Политический дискурс может принимать форму как диалогической речи, так и монологического текста.

1.2. Общая характеристика политического дискурса

Не существует единой теории, классификации и характеристик политического дискурса. Поэтому в этой работе мы собираемся представить несколько основных теорий.

Как отмечает ван Дейк, критические аналитики по анализу дискурса видят анализ политического дискурса как важнейшего предприятия. Поэтому понимается как анализ политического дискурса с критической точки зрения, перспектива, которая фокусируется на воспроизводство и оспаривание политической власти посредством политического дискурса и его акцент на том, что понятие контекста имеет важное значение для понимания политических дискурсов [Van Dijk, 1985].

Значение политического общения в современном обществе резко возросло, поскольку в демократическом общественном строе открыто обсуждаются вопросы власти. И решения многих политических проблем зависят от того, насколько адекватно эти проблемы могут быть истолкованы. В последние годы некоторые проблемы политического дискурса стали предметом обсуждения в журналистской и научной литературе. Категория дискурса в общем и политическом дискурсе, в частности, в настоящее время является предметом различных научных дискуссий. В целом, основные концепции политического дискурса, его характеристики, функции и функции должны быть охвачены.

Анализ политического дискурса носит междисциплинарный характер: он отражает связь между языком и властью в языковых, социологических, межличностных, культурных и когнитивных аспектах.

Политический дискурс - это замечательное явление, с которым мы сталкиваемся каждый день, но главная проблема заключается в том, что существует потребность в научном обосновании этого явления, потому что все еще нет согласованности в понимании политического дискурса различными науками. Также необходимо разработать качественные методы исследования политического дискурса. Это явление следует изучить с учетом всего разнообразия методологических инструментов междисциплинарных полей.

Лингвополитология, или политическая лингвистика - отрасль лингвистики, возникшая на стыке двух самостоятельных наук - лингвистики и политологии - и тесно связанная с другими современными лингвистическими дисциплинами (в особенности - с прагмалингвистикой, коммуникативной и когнитивной лингвистикой).

Как отмечает А. П. Чудинов, для современной политической лингвистики в полной мере характерны ведущие черты современного языкознания: антропоцентризм (языковая личность становится точкой отсчета при изучении языковых явлений), экспансионизм (включение в область исследования лингвистики ряда смежных проблем, то есть ее расширение), функционализм (изучение языка в действии, в функционировании), экспланаторность (стремление не только описать языковые факты, но и дать им объяснение) [Чудинов, 2003].

В 2003 году было опубликовано первое учебное пособие по новой дисциплине на русском языке - книга А. П. Чудинова «Политическая лингвистика». Это первая попытка в учебной литературе обобщить опыт отечественных исследователей политической коммуникации. Для характеристики политической коммуникации автор выделяет следующие антиномии:

- 1) ритуальность и информативность;
- 2) институциональность и личностный характер;
- 3) эзотеричность и общедоступность;
- 4) редукционизм и многоаспектность информации в политическом тексте;
- 5) авторство и анонимность политического текста;
- 6) интертекстуальность и автономность политического текста;
- 7) агрессивность и толерантность в политической коммуникации.

А. П. Чудинов рассматривает следующие дискурсивные характеристики политической коммуникации, которые мы примем за характеристики политического дискурса:

1. Авторство текста. Автор и рассказчик текста не всегда являются одним и тем же человеком. В связи с этим выделяют: собственно авторские тексты, тексты без формального автора, тексты со смещенным авторством. Если речь идет об официальном обращении, послании, то за ними обычно скрывается работа целой группы специалистов. Воплощая текст в речь, политический деятель берет на себя ответственность за его содержание.

2. Адресность политического текста. Можно выделить три вида адресатов: политические единомышленники, политические оппоненты и «избиратели» (население). По количественному признаку разграничивают индивидуальный, групповой и массовый адресат.

3. Стратегия и тактика в политической коммуникации. «В политической коммуникации стратегия ориентирована на изменение политических взглядов адресата, на преобразование его отношения к тем или иным теориям, событиям, людям... Коммуникативная тактика – это конкретные способы реализации стратегии» [Чудинов, 2003: 73-77].

Еще одну особенность политического дискурса, а именно функционирование на трех уровнях, можно выделить, исследовав характеристики языка политики, которые выделяет А. Г. Дугин в своей работе «Философия политики». Поскольку дискурс и язык являются неразрывными понятиями, мы рассмотрим функционирование

политического языка, как функционирование политического дискурса на трех уровнях, предложенных А. Г. Дугиным.

1.Идеологический уровень или «идеологическое ответвление». Идеология в данном случае есть не что иное, как грамматика и морфология языка политики. То есть принципы и правила, в соответствии с которыми строится политическая речь. На данном уровне характерно использование терминологии.

2.Прагматический уровень. Данный уровень связан с методологией внедрения и пропаганды, как прямой, так и косвенной. В данном случае речь идет о составлении политических дискурсов, опираясь на идеологию (то есть на первый уровень функционирования). На данном уровне терминология используется эпизодически.

3.Уровень «популизма». Его целью является выдать «политический язык» за «неполитический». На этом уровне автор не акцентирует свое внимание на политике, стараясь изъясняться языком массового адресата. Данный уровень существует в двух разновидностях: политическая тактика (политик укрепляет свою позицию за счет очевидности высказываний) и растворение «политического языка» (политик является непосредственным отражением ожиданий и настроений масс без всякой дальней цели)[Дугин, 2004: 393-395].

В лингвистической литературе термин «политический дискурс» употребляется в двух смыслах: узком и широком. В широком смысле он включает такие формы общения, в которых к сфере политики относится хотя бы одна из составляющих: субъект, адресат либо содержание сообщения. В узком смысле политический дискурс - это разновидность дискурса, целью которого является завоевание, сохранение и осуществление политической власти.

Целью политического дискурса является не только передача информации, но и использование такой информации для оказания влияния на

избирателей, представителей правительства страны, иностранных правительств и политических противников.

Информация объективна, но то, как и в каком контексте она используется, может вводить в заблуждение, иными словами, она может использоваться субъективно.

Лозунг кампании Дональда Трампа - прекрасный пример 'Make America Great Again'. он имеет очень простой смысл извне, то есть под его председательством США будут сильными и богатыми. Вторичная информация, заключённая в речи Трампа: США не были великими при предыдущих администрациях. Это утверждение нельзя определить просто как истину или ложь. США по-прежнему самая могущественная нация, но исторически говоря, она не так велика, как после Второй мировой войны, если учесть, что ВВП США в то время занимал 50 процентов мирового ВВП.

Политический дискурс - это умение, которое требует практики для овладения. Если один человек не знаком с биологией, было бы странно слышать, как он произносит разные термины или разные типы динозавров, но когда биологи говорят о таких вещах, это звучит очень гладко и естественно. То же самое с политиками, чтобы максимизировать эффект политического дискурса, их речи звучат очень гладко и естественно, в противном случае их можно было бы интерпретировать как неискренние или фальшивые, чего не хотят политики. Но есть и другие факторы, которые могут влиять на способность человека влиять на других - это может быть личный и неличный фактор.

К личным факторам относятся следующие: репутация, положение дел, образование, уровень здоровья, черты лица, наряд и т.д.

К неличным факторам относятся следующие: политическая система, законодательная власть, культурный фон избирателей, уровень неравенства региона (страны), конечная реальность региона, общая политическая воля избирателей, профессии избирателей, региональная связь с политиком и др.

Никто не может отрицать важность этих факторов, но основным фактором в карьере политика по-прежнему остается способность выступать с публичными речами.

Все делают ошибки, и избиратели часто разделяют разные мнения по определенным вопросам, поэтому для политиков важно, чтобы как можно больше избирателей было удовлетворено. Как они могут это сделать?

Мы можем услышать выражение ‘быть политиком (being a politician)’, ‘говорить как политик (talk like a politician)’, когда люди говорят то, что нравится обеим сторонам, очень часто этот человек не говорит что-то продуктивное или, возможно, вообще не выражает своего мнения. Такая стратегия называется хеджированием, которая выполняет в политическом дискурсе функцию своего рода «речевое страхование, то есть стремление сделать высказывание более или менее неясным, и привести говорящего к успешной коммуникации» [Пастухова, 2018].

Как считает Е.И. Шейгал, многомерность дискурса в сфере политической коммуникации проявляется в возможности различия его жанрового пространства по некоторым параметрам: степень прототипности, событийная локализация, социокультурная специфика, субъектно-адресные отношения и уровень институциональности [Шейгал, 2004: 232-243].

Обширное понимание политического дискурса, которое включает лично-ориентированную и статусно-ориентированную коммуникацию, позволяет разделять жанры политического дискурса по оси институциональности, при расположении их последовательно от максимально институциональных до максимально неформальных: официальные встречи представителей государств, международные переговоры; политические документы; речи политиков, публичные выступления; публичные политические дискуссии; пресс-конференция; политический скандал (находится на грани персонального и личного); письма и телеграммы в знак поддержки или протеста; слухи, анекдоты, разговоры в очереди с незнакомыми людьми, разговоры о политике с

друзьями и в семье. Стратификация по субъектам политической коммуникации требует разграничения неинституциональных и институциональных разновидностей общения [Халатян, 2011: 44-45].

Политический дискурс обладает целым рядом особенностей на грамматическом, лексическом, стилистическом уровнях. Одной из характерных лингвистических особенностей политического дискурса является широкое использование метафоры.

1.3. Метафора в политическом дискурсе

1.3.1. Метафора как языковое явление

Согласно словарю Merriam-Webster, слово «метафора» имеет два значения.

1. Фигура речи, в которой слово или фраза, буквально обозначающие один вид объекта или идеи, используются вместо другого, чтобы предложить сходство или аналогию между ними (as in drowning in money). В широком смысле метафора – это образный язык.

2. Объект, действие или идея, рассматриваемые как метафора [merriam-webster].

В энциклопедии Кругосвет термин «метафора» определяется следующим образом: «метафора (греч. «перенос»), троп или фигура речи, состоящая в употреблении слова, обозначающего некоторый класс объектов (предметов, лиц, явлений, действий или признаков), для обозначения другого, сходного с данным, класса объектов или единичного объекта; напр.: волк, дуб и дубина, змея, лев, тряпка и т.п. в применении к человеку; острый, тупой – о свойствах человеческого ума и т.п.» [Энциклопедия Кругосвет: ЭР].

Впервые классическое определение метафоры как сжатого сравнения дано Аристотелем: «Метафора – перенесение слова с изменением значения из рода в вид, из вида в род, или из вида в вид, или по аналогии».

Определения метафоре давали античные философы Квинтилиан и Деметрий, Цицерон и Теофраст. Они рассматривали метафору как перенос понятий по сходству и дополнение для точности выражений. Деметрий полагал, что «обиходная речь создала такие хорошие метафоры для некоторых понятий, что мы уже не нуждаемся для них в точных выражениях, такая метафора утвердилась в языке, заняв место буквального обозначения». Платон пришел к убеждению, что истинна не та изменчивая реальность, что открыта глазу, а другая — непоколебимая, невидимая, но предвосхищаемая в форме совершенства: несравненная белизна, высшая справедливость. Для этих незримых, но открытых разуму сущностей он нашел в обыденном языке слово «идея», то есть образ, как бы говоря: ум видит отчетливее глаза [Скляревская, 1993].

Как отмечает испанский лингвист Х. Ортега-и-Гассет, «строго говоря, следовало бы заменить и сам термин «метафора», чей привычный смысл может увести в сторону. Ведь метафора – это перенесение имени. Но тысячи случаев переноса не имеют ничего общего с метафорой [Ортега-и-Гассет, 1990].

После расцвета изучения теории метафоры, пришедшегося на время античности, следует долгий период упадка риторики, повлекший за собой упадок развития теории метафоры. А. Ричардс отмечает: «На протяжении истории риторики метафора рассматривалась как нечто вроде удачной уловки, основанной на гибкости слов, как нечто уместное лишь в некоторых случаях и требующее особого искусства и осторожности. Короче говоря, к метафоре относились как к украшению и безделушке, как к некоторому дополнительному механизму языка, но не как к его основной форме» [Ричардс, 1990]. Долгое время употребление метафор считалось недопустимым для языка науки, из-за недопустимости появления неточностей, связанных с двусмысленностью. Языковая метафора, несмотря на исчисляющуюся тысячелетиями историю своего исследования, по-прежнему представляет большой интерес для лингвистов, ибо она является

весьма продуктивным элементом развития и обогащения языка [Смирнов, 2016].

В 20 веке метафора начинает переосмысливаться как неотъемлемый элемент речи, а научное познание рассматривается в новых измерениях. Способность метафор создавать целостность, объединяя разнородный материал, постоянно привлекает к ним интерес различных авторов [Гусев, 1984]. Зачастую они рассматриваются в рамках художественно-эстетического анализа, многие детали, выявленные при таком подходе, важны для понимания сущности познавательных процессов. Долгое время специальный анализ сущности природы метафоры и её функций отсутствовал. Только в 60-е годы XX века возник пристальный интерес к метафоре с точки зрения её связей с практикой научного исследования.

Исследования метафоры уходит от традиционных взглядов. Например, взгляд Аристотеля на метафору, как на перенос названия с одного предмета на другой уже не является актуальным в связи с тем, что появляются все больше и больше новых исследований в области метафоры в различных областях не только языкознания, но и других наук, связанных с языком лишь косвенно. Причем каждое новое направление в науке предлагает свое понимание сущности метафоры, ее функций и типов. Для рассмотрения метафоры в политическом дискурсе необходимо учитывать определения метафоры и в других областях знаний.

Принято рассматривать метафору как принадлежность естественного языка, то есть относить ее к сфере слов, а не к сфере мышления и действия. Поэтому принято считать, что в обыденной жизни можно обойтись без метафоры. Джордж Лакофф и Марк Джонсон в своей книге «Метафоры, которыми мы живем», выпущенной в 1980 году, утверждают, что «метафора пронизывает всю нашу повседневную жизнь и проявляется не только в языке, но и в мышлении и действии. Наша обыденная понятийная система, в рамках которой мы мыслим и действуем, метафорична по самой своей сути ... Метафоры не ограничиваются одной лишь сферой языка, то есть сферой слов:

сами процессы мышления человека в значительной степени метафоричны... Метафоры как языковые выражения становятся возможны именно потому, что существуют метафоры в понятийной системе человека» [Лакофф, 2004: 25].

В работе «Метафоры, которыми мы живем» рассматриваются несколько направлений изучения метафорики:

Когнитивная теория метафоры, в соответствии с которой, метафоризация основана на взаимодействии двух когнитивных структур – «источника» и «цели». Процесс представляет собой метафорическую проекцию – «некоторые области цели структурируются по образцу источника». Последствия метафорической проекции предстают в виде метафорических следствий. В когнитивной теории метафоры еще нет конкретного представления о том, как именно происходит процесс взаимодействия источника и цели. Область источника обладает большей конкретикой, нежели область цели. Область источника это все знания, полученные человеком в процессе его практической деятельности [Там же:9].

Дескрипторная теория метафоры «представляет собой попытку формализации когнитивной теории метафоры для формализованного описания большого корпуса контекстов использования метафор, то есть для исследования метафорики дискурса в целом, а не анализа отдельных изолированных примеров». Метафорическая проекция представляет собой некое отображение элементов области источника в область цели. С точки зрения отображения, источник является «областью отправления», а цель – «областью прибытия». В результате формируется соответствие между источником и целью, стабильность которой в каждом случае изменяется. «В дескриптивной теории метафора описывается как множество кортежей сигнификативных и денотативных компонентов, представляющих, соответственно, область источника и область цели метафорической проекции». «Тематически связанные поля сигнификативных дескрипторов формируют «метафорические модели». Например, дескрипторы,

относящиеся к тематике родственных отношений, формируют метафорическую модель Родственные отношения. Чем больше реалий описываются сигнификативными дескрипторами, тем больше ее «денотативное разнообразие». «Стабильность денотативных отношений» - еще один важный параметр метафорических моделей, который определяется количеством регулярных пар «источник – цель» [Там же:12-13].

В рамках указанной теории необходимо обратиться к понятиям сигнификативного и денотативного компонентов. Как отмечает И. М. Кобозева в своей работе «Лингвистическая семантика», сигнификатом слова называют ядро его лексического значения, которое чаще всего отражают в словарях. Иными словами, сигнификат слова описывает набор основных признаков обозначаемых словом объектов, а также условия его применения. Соответственно, сигнификативный компонент связан с отражением действительности в сознании человека. Денотат слова включает в себя неязыковые объекты действительности. Денотат это, с одной стороны, множество объектов, соответствующих сигнификату той или иной единицы, с другой стороны, это эталонный образ, соответствующий тому или иному классу элементов [Кобозева, 2000].

Совокупность метафорических моделей образует собой «метафорику дискурса», причем та часть, которая является наиболее типичной, называется «дискурсивной практикой» и делает ее наиболее специфичной. С 70-х гг. наблюдается значительный рост не только исследований в области метафоры, но и накопления корпусов примеров употребления метафор. Исследование метафор при помощи корпусных технологий представляет собой описание функционирования метафор в их реальном употреблении и предполагает следующие действия:

1. Сбор представительного корпуса контекстов употребления метафор;
2. Разработку метаязыка описания области источника и области цели;
3. Описание типичных метафорических моделей в смысле дескрипторной теории метафоры;

4. Выявление концептуальных метафор дискурса;

5. Определение набора метафорических моделей и концептуальных метафор как дискурсивных практик [Лакофф, 2004: 13-15].

Тезис о когнитивной функции метафоры – это предположение, что метафора влияет на процесс принятия решений. Предположение о том, что в связи с влиянием метафоры на принятие решений, количество метафор в кризисные периоды увеличивается нашло свое отражение в различных исследованиях. Это подтверждает влияние метафоры на мышление человека.

Синтактика метафор связана с возможностью взаимного сочетания метафор. Рассматривают два варианта сочетания: согласование и совместимость. Метафоры, относящиеся к общему концепту, согласованы. Совместимыми называют те метафоры, которые способны сформировать общий образ [Там же:16-19].

Таким образом, метафора представляет собой уникальное явление, вызывающее большой исследовательский интерес и изучаемое с разных позиций: с лингвистической, литературоведческой, философской, психологической и др. На современном этапе развития языковедческой науки метафора активно исследуется с лингвокультурологической, лингвокогнитивной, психолингвистической, этнолингвистической точек зрения.

1.3.2. Типология метафоры

Существует несколько классификаций метафор выделенными современными исследователями.

Ученые предложили многочисленные классификации метафор, которые примерно распадаются на семантические; - структурные - включая части речи (существительные, глагольные, прилагательные, наречные метафоры) и части предложения (существительные, предикативные, атрибутивные, наречные метафоры); - функциональный (в соответствии с

идентифицирующей или характеризующей функцией, которую выполняет метафора) [Shelestiuk: ЭР].

М. В. Никитин в работе «Курс лингвистической семантики» излагает свое видение метафоричности слова и предлагает классификацию, которая строится на интенциональном и импликациональном значении слова. Под интенционалом понимается множество семантических признаков, которыми обладает денотат с целью быть причисленным к определенному классу. Импликационал образуется из интенционала, представляя собой «информационную ауру слова». При метафорическом переосмыслении слова именно импликационные признаки вовлечены в реорганизацию семантических признаков слова. Импликацион связан с культурой, историей языка и его номинативных единиц [Никитин, 2007: 205-208].

Метафоризация основана на переносе значения с одного предмета на другой. Основанием для переноса значения, по мнению М. В. Никитина, может служить сходство признаков в денотатах. Существует перенос прямого значения нескольких видов. Если сходство предметов заключается в их аналогичности, то речь идет об онтологической метафоре. Онтологическая метафора подразделяется на прямую (простую прямую) и структурную (сложную структурную). В первом случае признаки предметов обладают физической тождественностью: «сравните – медведь 1) вид животного – неуклюжего, 2) неуклюжий человек». Во втором случае предметы не идентичны физически, но «играют сходную роль в структуре денотатов»: «прием гостей – прием пищи». И в первом и во втором случае оба предмета имеют сходство и до переноса значения, и в его процессе.

В построении метафоры участвуют четыре компонента: две группы объектов и свойства каждой из них. Метафора прилагает признаки одной группы объектов к другой группе – действующему субъекту метафоры. Когда человека называют лисой, ему приписывают признак хитрости, характерный для этого класса животных. Тем самым одновременно познается сущность человека, создается его образ и порождается новый смысл: слово

лиса приобретает фигуральное значение «хитрый, лукавый, обманщик». Характеристика той группы объектов, которая обозначена метафорой, специфична для разных языков. Она может принадлежать множеству общих представлений о мире носителей языка, мифологии или культурной традиции. Так, например, в русском языке осел в метафорическом смысле означает «упрямый, дурак», а в испанском словом *el burro* (букв. «осел») называют трудолюбивого человека [Энциклопедия Кругосвет].

Арутюнова, показывая функциональные типы языковой метафоры, вычленяет следующие группы:

номинативные метафоры, функциональное или внешнее обозначение, главным образом для формирования переносов (например, стена имеет уши, сердце земли, глаз дерева);

образные метафоры, процесс метафоризации соответствует человеческой интуиции, и метафорическое наименование движется от метафорического обозначения (например, «этот человек - лиса» не означает, что у него есть хвост, похожий на это животное, но скорее представляет собой хитрый образ человека);

когнитивные метафоры, значение происходит в процессе переноса, например, эти метафоры в русском языке раскрывают характер этого вида: острое зрение, острый конфликт, острый ум;

- обобщающие метафоры (как конечный результат когнитивной метафоры) означают, что логика движется вперед, стирая границу между лексическим значением и логической сущностью слова [Арутюнова, 1978: 151].

Дж. Лакофф и М. Джонсон выделяют два типа метафор: онтологические, то есть метафоры, позволяющие видеть события, действия, эмоции, идеи и т. д. как некую субстанцию (*the mind is an entity, the mind is a fragile thing*), и ориентированные, или ориентационные, то есть метафоры, не определяющие один концепт в терминах другого, но организующие всю систему концептов

в отношении друг к другу (happy is up, sad is down; conscious is up, unconscious is down)[Лакофф Дж, 1990].

Суть номинативной метафоры в переносе названия с одного объекта на другой, смене одного дескриптивного значения другим. Образная метафора связана с переходом идентифицирующего значения в предикатное. Когнитивная метафора является результатом сдвига в сочетании предикатных слов (т.е. переноса значения выражений). Генерализующая метафора стирает в лексическом значении слова границы между логическими порядками [Там же:168].

В типологии Ю.И Левина рубрики вычленяются по способу реализации компаративного элемента:

Метафоры сравнения (колоннада роши)

Метафоры-загадки (клавиши-булыжники)

Метафоры, приписывающие объекту свойства другого объекта (ядовитый взгляд, жизнь сгорела) [Левин, 1965: 293].

Наряду с различными классификациями исследователи выделяют, прежде всего, два типа метафоры: языковую и художественную (индивидуально-авторскую) метафоры.

Многие авторы признают обособленность языковой и художественной (индивидуально-авторской) метафоры как разных объектов семасиологического и стилистического исследования.

Г. Н. Складаревская говорит о том, что в настоящих исследованиях никто не оспаривает существование двух типов метафор – художественной и языковой, как только метафора была вычленена из ряда других языковых явлений и описана, сразу возник вопрос о её двойкой сущности – быть средством языка и поэтической фигурой [Складаревская, 1993: 30].

Языковая метафора это такая метафора, которую мы воспринимаем и воспроизводим в речи, часто даже не отдавая себе отчета в том, что привычные слова имеют фигуральный смысл [Там же:31].

Согласно Ричарду Нордквисту, существует 14 типов метафор:

1. Абсолют: метафора, в которой один из терминов (тенор) не может быть легко отделен от другого (носителя).
2. Сложный: метафора, в которой буквальное значение выражается более чем одним образным термином (комбинация основных метафор).
3. Концептуальный: метафора, в которой одна идея (или концептуальная область) понимается с точки зрения другой.
4. Обычный: знакомое сравнение, которое не привлекает внимания к себе как к фигуре речи.
5. Креатив: оригинальное сравнение, привлекающее внимание к себе как к фигуре речи.
6. Мертвый: фигура речи, потерявшая свою силу и образную эффективность из-за частого использования.
7. Расширенный: сравнение двух непохожих друг на друга вещей, которое продолжается в серии предложений в абзаце или строках стихотворения.
8. Смешанный: череда несочетаемых или нелепых сравнений.
9. Первичная: основная интуитивно понятная метафора, такая как «знание - это видение» или «время - это движение», которая может быть объединена с другими первичными метафорами для создания сложных метафор.
10. Корень: изображение, повествование или факт, которые формируют индивидуальное восприятие мира и интерпретацию реальности.
11. Погруженный: тип метафоры, в которой один из терминов (средство или смысл) подразумевается, а не указывается явно.
12. Терапевтический: метафора, используемая терапевтом для помощи клиенту в процессе личной трансформации.
13. Визуальный: представление человека, места, вещи или идеи посредством визуального образа, который предполагает определенную ассоциацию или точку сходства.

14. Организационный: образное сравнение, используемое для определения ключевых аспектов организации и / или объяснения ее методов работы [Ричард Нордквист, 2019].

В типологии В.Г. Гака выделяются следующие типы метафор:

а) полный метафорический перенос

двусторонняя метафора (голова-котелок),

односторонняя семасиологическая метафора (ножка стула),

односторонняя ономасиологическая метафора (волынить).

б) частичный метафорический перенос (зубец вилки) [Гак, 1972: 151]

Лазаревич С.В. дополняет классификацию В.Г. Гака следующим образом: 1) метафорическое переосмысление на основе внешнего сходства называемых реалий; 2) метафорическое переосмысление на основе функционального сходства; 3) ассоциативная метафоризация. Метафора по внешнему сходству подразделяется, в свою очередь, на метафору по сходству формы, метафору по сходству положения, метафору по сходству действий и движений [Лазаревич: ЭР].

С.Б. Козниц предлагает классификацию по семантической соотносительности метафоры с языковой единицей, послужившей основой данного метафорического переосмысления. Лингвист в своей классификации выделил следующие типы метафоры: 1) внешняя; 2) внутренняя; 3) ассоциативная; 4) экспрессивная.

В нашей работе за основу принимается семантическая типология метафоры.

А.П. Чудинов выделяет следующие типы метафор:

а) антропоморфная метафора (означает передачу человеческих качеств);

б) природоморфная метафора (животные, растения, природные явления используются для описания человека или субъекта);

в) социоморфная метафора (новое значение придаётся понятиям социальной среды, включая такие, как преступность, война, игра, спорт, театр, экономика и др.;

г) артефактная метафора (в основном относится к материалам, зданиям, техническим средствам, предметам домашнего обихода, другим проявлениям свойств [Чудинов, 2001]).

Поскольку человек моделирует политическую реальность по своему подобию, он метафорически передает политические реалии посредством простых повседневных реалий, используя концепты, принадлежащие сфере «Анатомия», «Физиология» и т.д.

Природа служит человеку моделью для создания различных областей реальности. Такие сферы как «Мир растений», «Мир животных» служат источниками метафорического расширения.

Политический мир формируется подобно другим сферам социальной деятельности человека, поэтому он включает в себя реалии из сферы «Экономика», «Преступность» и т.д.

По аналогии с артефактами люди метафорически моделируют и политическую сферу, представляя ее компоненты из сфер «Механизмы», «Инструменты» и т.д.

Вышеперечисленные разряды можно условно представить следующим образом: «Человек как центр мироздания», «Человек и природа», «Человек и общество», «Человек и результаты его труда» [Чудинов, 2012: 136-137].

Выделяя данные типы политической метафоры, А. П. Чудинов отмечает ряд характеристик метафорических моделей.

1. Иерархическое устройство. «В лексико-семантической системе традиционно выделяются иерархические организованные объединения: поля подразделяются на подполя, внутри этих подполей выделяются лексико-семантические группы, которые, в свою очередь, подразделяются на подгруппы, в составе которых могут выделяться отдельные парадигмы, и т.п.»

2. Пересекаемость метафорических моделей. Некоторые метафорические образы можно отнести к двум смежным метафорическим моделям, зачастую не имеющим четких границ.

3. Полевая организация метафорической модели. В состав метафорической модели входят метафорические словоупотребления, которые можно отнести к ее центру (ядру) и периферии [Чудинов, 2012: 138-139].

В нашем исследовании мы принимаем за основу типологию метафоры, предложенную А.П. Чудиновым. В соответствии с типологией метафор, предложенной А.П. Чудиновым, нами были проанализированы 10 текстов политической тематики.

1.3.3. Метафора в политическом дискурсе как инструмент реализации коммуникативной интенции политика

Особенность политического дискурса состоит в том, что он имеет идеологическую направленность, которая реализуется с помощью различных средств, как правило, лингвистических. Они усиливают эмоциональный эффект текста и оказывают психологическое влияние на реципиента. Это означает, что адресант не только излагает свою точку зрения, но чаще всего «навязывает» ее адресату. Наиболее действенным способом оказания манипулятивного воздействия на получателя является метафора, так как ее присутствие в тексте практически не заметно.

Из-за природы политического дискурса, направленного на то, чтобы повлиять на аудиторию или убедить ее сделать что-то в пользу говорящего, в их общении используются многие языковые инструменты.

Обобщенность и образность метафоры делают ее весьма удобными привлекательным инструментом коммуникации: она освобождает от бремени строго рационального и логически последовательного описания какого-либо объекта и оставляет простор для множественной интерпретации сказанного, а следовательно, предполагает возможность альтернативного вывода. Ползучий переворот - недовольство, волнение, постепенно охватывающее народные массы, или назревающая необходимость каких-либо изменений в области политики и экономики страны. В основе политического дискурса

лежит непрекращающийся диалог – поединок между «партией власти» и оппозицией, поскольку основной целью политической коммуникации является борьба за власть. Политик создает, защищает и утверждает собственный образ, атакует образ политических оппонентов, раскрывает систему собственных ценностей и идеалов, ниспровергая чужие, пытается привлечь к себе общественное мнение и симпатии. Именно метафора служит реализации подобной коммуникативной интенции, являясь эффективным инструментом эмоционального воздействия на аудиторию.

А. П. Чудинов в своей работе «Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации» излагает свое видение функций политической метафоры. В качестве основных функций называются когнитивная, коммуникативная, прагматическая и эстетическая. Причем каждая из них подразумевает свои разновидности или варианты метафоры. Рассмотрим каждую функцию в отдельности:

1. Когнитивная функция метафоры. При данном подходе метафора рассматривается как «способ мышления, средство постижения, рубрикации, представления и оценки какого-то фрагмента действительности, при помощи сценариев, фреймов и слотов» [Чудинов, 2012: 59]. Иными словами, метафора помогает концептуализировать новую информацию, концептуализация в данном случае зависит от национального, социального и личностного сознания. «Метафоры – это проявление аналоговых возможностей человеческого мышления, они заложены уже в самой интеллектуальной системе человека, это особого рода схемы, по которым человек думает и действует».

Когнитивная функция метафоры имеет четыре разновидности:

А) Номинативно-оценочная разновидность. В данной разновидности метафора используется для названия новых явлений, либо же для создания нового названия взамен существующего. При создании названия явление категоризируется.

Б) Моделирующая разновидность. В данной разновидности система взаимосвязанных метафор из другой понятийной области используется для создания модели политической реальности.

В) Инструментальная разновидность. В данной разновидности метафора выступает так называемым «инструментом мышления». Она определяет направление мысли и способствует принятию определенного решения.

Г) Гипотетическая разновидность. Метафора позволяет представить возможное развитие событий, предположить сущность характеризуемого объекта.

2. Коммуникативная функция метафоры. Данная функция предполагает обмен информацией при помощи метафор. Коммуникативная функция имеет два варианта:

А) Эвфемистическая разновидность. Данная разновидность удобная в том случае, если автор по тем или иным причинам не хочет называть явление напрямую.

Б) Популяризаторская разновидность. Появление этой разновидности обосновано тем, что политический текст, как правило, направлен на крупнейшую аудиторию. Метафоры используются для донесения сложной идеи до огромной массы людей. Можно сказать, что автор пытается «объяснить на пальцах».

3. Прагматическая функция метафоры. Посредством метафоры автор пытается преобразовать сложившуюся в сознании адресата политическую картину мира, апеллировать к эмоциям и побудить к нужным действиям. Именно в связи с направленностью метафоры выделяют побудительную, аргументативную и эмотивную разновидности.

А) Побудительная разновидность. Метафора используется для усиления действительности и побуждения к политическим действиям адресата.

Б) Аргументативная разновидность. Автор, который использует метафору в качестве аргументов, пытается изменить политические воззрения адресата.

В) Эмотивная разновидность. Данная разновидность предполагает воздействие метафоры на эмоционально-волевую сферу человека при помощи, ассоциации, переноса значения и так далее.

4. Эстетическая функция метафоры. Образная форма метафоры не только привлекает внимание, но и позволяет придать высказыванию глубины и точности. В данной функции чаще всего используется употребление новых слов по уже -существующим моделям, что способствует оптимальному соотношению стандарта и экспрессии. В связи с этим, в качестве разновидностей можно выделить изобразительную и экспрессивную.

А. П. Чудинов отмечает, что только в рамках классификации можно рассматривать функции и разновидности метафоры автономно, поскольку в тексте они тесно переплетены [Чудинов, 2012: 59-66].

Таким образом, роль метафоры в политическом дискурсе состоит в выполнении ряда важных коммуникативных функций.

1. Когнитивная функция, имеющая четыре разновидности, такие как: А) Номинативно-оценочная разновидность. Б) Моделирующая разновидность. В) Инструментальная разновидность. Г) Гипотетическая разновидность.

2. Коммуникативная функция, проявляющаяся в двух аспектах – А) Эвфемистическая разновидность. Б) Популяризаторская разновидность.

3. Прагматическая функция, в которой выделяются такие разновидности, как А) Побудительная разновидность. Б) Аргументативная разновидность.

4. Эстетическая функция, проявляющаяся в двух аспектах – Изобразительная и Экспрессивная.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

Лингвистический феномен «дискурс» активно изучался в XX и XXI веках.

Дискурс может быть определен в узком или широком смысле, а узкое определение дискурса может относиться только к устному или письменному языку. Тем не менее, анализ дискурса чаще основан на более широком определении, которое включает в себя общие способы, с помощью которых люди достигают точки вещей с учетом дополнительных языковых факторов.

Разные ученые разработали несколько представлений о дискурсе: дискурс есть не что иное, как текст в действии.

дискурс как коммуникативный акт, текст же — как вербальную запись такового.

Кук считает самый главный классификационный признак, различающий типы дискурса – это модус. Это разграничение связано с каналом передачи информации, или носителем: при устном дискурсе канал – акустический, при письменном – визуальный.

В. И. Карасик относит термин «дискурс» к разряду неоднозначных терминов, поскольку он относится к различным областям знаний, от психолингвистики до лингвокультурологии, каждая из которых тем или иным образом касается речевой деятельности. В. И. Карасик считает дискурс чем-то средним между общением, речью и собственно фиксируемым текстом, как остатком общения.

В. И. Карасик различают следующие группы типов дискурса: социолингвистические типы и прагмалингвистические типы дискурса.

В нашем исследовании основной интерес представляет социолингвистическая типология дискурса. К социолингвистическим типам дискурса относятся: институциональный дискурс и персональный дискурс.

Не существует единой теории, классификации и характеристик политического дискурса.

Анализ политического дискурса носит междисциплинарный характер: он отражает связь между языком и властью в языковых, социологических, межличностных, культурных и когнитивных аспектах.

Для характеристики политической коммуникации А. П. Чудинова выделяет следующие антиномии:

- 1) ритуальность и информативность;
- 2) институциональность и личностный характер;
- 3) эзотеричность и общедоступность;
- 4) редукционизм и многоаспектность информации в политическом тексте;
- 5) авторство и анонимность политического текста;
- 6) интертекстуальность и автономность политического текста;
- 7) агрессивность и толерантность в политической коммуникации.

Как считает Е.И. Шейгал, многомерность дискурса в сфере политической коммуникации проявляется в возможности различия его жанрового пространства по некоторым параметрам: степень прототипности, событийная локализация, социокультурная специфика, субъектно-адресные отношения и уровень институциональности.

Впервые классическое определение метафоры как сжатого сравнения дано Аристотелем: «Метафора – перенесение слова с изменением значения из рода в вид, из вида в род, или из вида в вид, или по аналогии».

Деметрий полагал, что «обиходная речь создала такие хорошие метафоры для некоторых понятий, что мы уже не нуждаемся для них в точных выражениях, такая метафора утвердилась в языке, заняв место буквального обозначения».

После расцвета изучения теории метафоры, пришедшегося на время античности, следует долгий период упадка риторики, повлекший за собой упадок развития теории метафоры.

В 20 веке метафора начинает переосмысливаться как неотъемлемый элемент речи, а научное познание рассматривается в новых измерениях.

Мы анализируем практическую функцию метафор и ее классификацию:

Арутюнова, показывая функциональные типы языковой метафоры, вычленяет: номинативную метафору; образную, когнитивную (признаковую); генерализирующую (как конечный результат когнитивной метафоры).

В типологии Ю.И. Левина рубрики вычленяются по способу реализации компаративного элемента: Метафоры сравнения (колоннада роши); Метафоры-загадки (клавиши-булыжники) Метафоры, приписывающие объекту свойства другого объекта (ядовитый взгляд, жизнь сгорела).

А. П. Чудинов предлагает две классификации: по метафорическому значению и четыре вида политической метафоры – антропоморфная, природоморфная, социоморфная и артефактная.

В зависимости от принадлежности метафоры тому или иному виду дискурса, метафора выполняет различные функции. В Главе 1 мы рассмотрели функции метафоры в политическом дискурсе, выделяемые А. П. Чудиновым. К ним относятся: когнитивная (номинативно-оценочная, моделирующая, инструментальная, гипотетическая), коммуникативная (эвфемистическая, популяризаторская), прагматическая (побудительная, аргументативная, эмотивная) и эстетическая функция.

ГЛАВА II. АНАЛИЗ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕТАФОРЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

2.1. Выбор источников

Мы проанализировали 10 текстов из сферы английского политического дискурса. Отобранные нами материалы представлены на веб-сайтах www.nytimes.com, <https://foreignpolicy.com>, <https://www.theguardian.com>, <https://www.washingtonpost.com>. Это речи и интервью политиков США и Великобритании, опубликованные в газетах и журналах The New York Times, The Guardians, The Washington Post, Foreign Policy.

Мы проанализировали использование метафор в речах и интервью следующих политиков: Маргарет Тэтчер, Рональд Рейган, Барак Обама, Ноум Хомский, Джозеф Байден, Джон Кеннеди, Тони Блэр, Джорж Буш, Уинстон Черчилль.

При изучении материала мы использовали метод непрерывной выборки, метод классификации, метод стилистического анализа.

После тщательного рассмотрения различных точек зрения на классификацию моделей метафоры мы решили в этой работе принять семантическую классификацию моделей метафоры, предложенную А.П. Чудиновым.

А.П. Чудинов выделил следующие признаки метафорической модели:

1. Исходная понятийная область (область источника) - понятийная область, к которой относятся неметафорические смыслы охватываемых моделью единиц.

2. Новая понятийная область (область цели) - понятийная область, к которой относятся метафорические смыслы соответствующих модели единиц.

3. Относящиеся к данной модели фреймы, каждый из которых понимается как фрагмент наивной языковой картины мира. По определению

В. З. Демьянкова, Фрейм организует наше понимание мира в целом... Фрейм - структура данных для представления стереотипной ситуации".

4. Составляющие каждый фрейм типовые слоты, то есть элементы ситуации, которые составляют какую-то часть фрейма, какой-то аспект его конкретизации.

5. Продуктивность модели - способность к развертыванию и типовые направления развертывания в тексте. Также, можно вычислить частотность использования соответствующих модели метафор, сопоставить частотность различных моделей с учетом стилистических, жанровых и иных признаков текста [Чудинов,2001].

По семантической классификации А.П. Чудинов выделяет следующие модели метафор:

- а) антропоморфная метафора (означает передачу человеческих качеств);
- б) природоморфная метафора (животные, растения, природные явления используются для описания человека или субъекта);
- в) социоморфная метафора (новое значение придаётся понятиям социальной среды, включая такие, как преступность, война, игра, спорт, театр, экономика и др.;
- г) артефактная метафора (в основном относится к материалам, зданиям, техническим средствам, предметам домашнего обихода, другим проявлениям свойств.

2.2. Анализ употребления метафор в речи политиков

Мы приводим примеры для каждого типа метафор и определяем наиболее часто используемый тип метафоры в каждом тексте.

1. Выступление Маргарет Тэтчер в Кенсингтонской ратуше

Это речь, произнесенная бывшим премьер-министром Великобритании Маргарет Тэтчер в Кенсингтонской ратуше, Челси, в 1976 году. В этой самой речи Маргарет Тэтчер обратилась к британской общественности с

опасностью советской военной экспансии и с необходимостью повысить уровень их военного значка.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

She's ruled by a dictatorship of patient. (Ею правит диктатура терпения.)

The evidence points the other way. (доказательства указывают на обратное.)

The prime champion of freedom. (главный поборник свободы.)

Britain, with her world-wide experience of diplomacy and defence.
(Великобритания с ее мировым опытом дипломатии и обороны.)

The interests of this country at heart. (интересы этой страны в глубине души.)

Б) природоморфная метафора

The ebb and flow of public opinion. (приливы и отливы общественного мнения.)

We have been steadily losing ground. (мы неуклонно теряем позиции.)

Hiding our heads in the sand. (пряча головы в песок.)

That all is sweetness and light in Moscow. (что в Москве все сладко и светло.)

В) социоморфная метафора

Britain's role in the past. (Роль Великобритании в прошлом.)

Part of Britain's world role. (Часть мировой роли Великобритании.)

In the battle against terrorism. (в борьбе с терроризмом.)

On the world stage. (на мировой арене)

Г) артефактная метафора

They put guns before butter, while we put just about everything before guns.
(Они ставят ружья перед маслом, а мы почти все ставим перед ружьями.)

The Iron Curtain. (железный занавес.)

Dragging it into the Communist bloc. (перетаскивая его в коммунистический блок)

As an instrument by the Communists. (как инструмент коммунистов.)

В результате, мы нашли 67 метафор в речи, 19 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 18 как природоморфная метафора, 20 как социоморфная метафора, 10 как артефактная метафора. Социоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 30 процентов всех используемых метафор.

2. Речь Рональд Рейгана «Время выбирать»

«Время выбирать», также известное как «The Speech», - это речь, произнесенная во время президентской избирательной кампании в США 1964 года будущим президентом Рональдом Рейганом от имени кандидата от республиканцев Барри Голдуотера.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

His long climb from the swamp to the stars. (его долгий подъем от болота к звездам.)

The fat man got that way by taking advantage of the thin one. (толстяк добился этого, воспользовавшись тонким.)

Never open our mouths about. (никогда не открывать рта.)

Do his homework a little better. (сделай его домашнее задание немного лучше)

Б) природоморфная метафора

Down to the ant heap of totalitarianism. (до муравейника тоталитаризма.)

Remove 2 million farmers from the soil. (удалить 2 миллиона фермеров из почвы.)

Than in the dark depths of the Depression. (чем в темных глубинах депрессии.)

Now are we so lacking in business sense that we can't put this program on a sound basis. (Нам так не хватает делового чутья, что мы не можем поставить эту программу на прочную основу.)

В) социоморфная метафора

Vote-harvesting time. (время сбора голосов.)

Г) артефактная метафора

Come to the end of the road. (подходить к концу дороги.)

That the cupboard isn't bare. (что шкаф не пустой.)

В результате, мы нашли 24 метафор в речи, 12 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 8 как природоморфная метафора, 1 как социоморфная метафора, 2 как артефактная метафора. Антропоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 50 процентов всех используемых метафор.

3. Речь Барака Обамы. 50-летие маршей от Сельмы до Монтгомери

Президент Обама и первая семья присоединились к тысячам американцев в Сельме, штат Алабама, чтобы воздать должное жертвам и храбрости мужчин и женщин, истекших кровью там в 1965 году, в поддержку избирательных прав всех афроамериканцев.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

The dreamers not of high station. (мечтатели не высокого положения.)

One leg in our long journey toward freedom. (одна нога в нашем долгом пути к свободе.)

Facing up to the truth. (лицом к лицу с правдой.)

Circumstances that rob too many boys of the chance to become men. (обстоятельства, которые лишают слишком много мальчиков шанса стать мужчинами.)

Б) природоморфная метафора

The air was thick with doubt, anticipation and fear. (Воздух был наполнен сомнением, ожиданием и страхом.)

Of our turbulent history. (нашей бурной истории.)

The stain of slavery and anguish of civil war. (пятно рабства и страдания гражданской войны.)

Would stay true to their North Star. (останется верным своей Полярной звезде.)

В) социоморфная метафора

A clash of wills. (столкновение волей.)

A contest to determine the true meaning of America. (конкурс на определение истинного значения Америки.)

The manifestation of a creed. (проявление веры.)

To rob us of our own agency. (чтобы лишить нас нашего собственного агентства.)

Г) артефактная метафора

All that history met on this bridge. (вся эта история встретила на этом мосту.)

The trumpet call sounded for more to join. (прозвучал зов трубы, чтобы присоединиться к другим.)

A beacon of opportunity. (маяк возможностей.)

Iron Curtain. (Железный занавес.)

В результате, мы нашли 48 метафор в речи, 11 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 13 как природоморфная метафора, 10 как социоморфная метафора, 14 как артефактная метафора. Артефактная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 29 процентов всех используемых метафор.

4. Статья Стивена М. Уолта «Война Байдена дома из-за Афганистана только начинается»

Это недавняя статья, опубликованная в журнале «Внешняя политика» политическим обозревателем Стивеном М. Уолтом «Война Байдена дома из-за Афганистана только начинается» В этой статье автор проанализировал решение Байдена о выводе армии США из Афганистана и его последствия.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

Beyond the country's grasp. (вне досягаемости страны.)

Put the Afghan government on solid footing. (поставить афганское правительство на прочную основу.)

Б) природоморфная метафора

They did so either because they believed a bit more effort would turn the tide.

(Они сделали это либо потому, что считали, что немного больше усилий изменит ситуацию.)

Some other ploy was finally going to swing momentum in their favor. (какая-

то другая уловка, наконец, наберет обороты в их пользу.)

Soundbites are being dusted off. (саундбайты счищаются.)

The ash heap of history. (куча пепла истории.)

В) социоморфная метафора

Why is Biden's decision the right call? (Почему решение Байдена

правильное?)

Г) артефактная метафора

To kick the can down the road. (пнуть консервную банку по дороге.)

The danger of Afghanistan once again becoming a "safe haven" for anti-American terrorists of global reach has been grossly exaggerated. (опасность того, что Афганистан снова станет «убежищем» для антиамериканских террористов мирового масштаба, сильно преувеличена.)

With dominos falling not in Asia but in Eastern Europe. (с падением домино не в Азии, а в Восточной Европе.)

В результате, мы нашли 14 метафор в речи, 2 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 7 как природоморфная метафора, 2 как социоморфная метафора, 3 как артефактная метафора. Природоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 50 процентов всех используемых метафор.

5. Инаугурационная речь президента Джона Ф. Кеннеди

Инаугурация Джона Ф. Кеннеди в качестве 35-го президента Соединенных Штатов состоялась в пятницу, 20 января 1961 года, в Восточном портике Капитолия Соединенных Штатов в Вашингтоне, округ Колумбия. Это была 44-я инаугурация и ознаменовала начало единственной срок полномочий Джона Ф. Кеннеди на посту президента и Линдона Б. Джонсона на посту вице-президента. Кеннеди был убит через 2 года 306 дней после этого срока, и Джонсон стал президентом.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

Tempered by war, disciplined by a hard and bitter peace. (Закаленный войной, дисциплинированный тяжелым и горьким миром.)

Whether it wishes us well or ill. (желает ли он нам добра или зла.)

The master of its own house. (хозяин собственного дома.)

History the final judge of our deeds. (история окончательный судья наших дел.)

Б) природоморфная метафора

To break the bonds of mass misery. (разорвать оковы массового страдания.)

Become the prey of hostile powers. (стать добычей враждебных сил.)

The jungle of suspicion. (джунгли подозрений.)

A long twilight struggle. (долгая сумеречная борьба.)

В) социоморфная метафора

Ranks of the free. (ряды свободных.)

Peaceful revolution of hope. (мирная революция надежды.)

Г) артефактная метафора

The torch has been passed to a new generation. (факел передан новому поколению.)

The instruments of war. (орудия войны.)

To strengthen its shield of the new and the weak. (укрепить свой щит новых и слабых.)

The trumpet summons us again. (труба снова зовет нас.)

В результате мы нашли 25 метафор в речи, 7 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 19 как природоморфная метафора, 2 как социоморфная метафора, 7 как артефактная метафора. Природоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 76 процентов всех используемых метафор.

6. Выступление премьер-министра Великобритании Тони Блэра перед парламентом Ирландии

В четверг, 26 ноября 1998 года, Тони Блэр вошел в историю, став первым премьер-министром Великобритании, когда-либо выступавшим в парламенте Ирландии.

Этот парламент был создан 80 лет назад, открыто пренебрегая британским правительством, которое возглавлял Блэр. Ирландия завоевала независимость от Великобритании после кровавого восстания в начале 1920-х годов, положившего начало десятилетиям сильной вражды и открытого насилия. В этой речи Блэр напоминает о своих ирландских корнях и заявляет о прекращении более чем 800-летней вражды между Англией и Ирландией.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

Ireland had won its independence from Great Britain after a bloody insurrection in the early 1920s. (Ирландия получила независимость от Великобритании после кровавого восстания в начале 1920-х годов.)

From the bottom of my heart. (От всего сердца.)

At the hands of powerful absentee landlords. (в руках влиятельных отсутствующих арендодателей.)

Never far from my mind. (никогда не далеко от меня.)

Б) природоморфная метафора

Virtually every community remembers that its roots lie in Irish migration to the mines of Britain. (практически каждое сообщество помнит, что его корни лежат в ирландской миграции на рудники Британии.)

Sowed the seeds of later trouble. (посеял семена более поздних проблем.)

Miss the chance of new friendships, new horizons. (упустите шанс новой дружбы, новых горизонтов.)

В) социоморфная метафора

Their suffering and their courage was an inspiration. (Их страдания и их храбрость были вдохновением.)

Г) артефактная метафора

Long and torn history. (долгая и разорванная история.)

Our ties are already rich and diverse. (Наши связи уже богаты и разнообразны.)

In culture, sport and academic life there is an enormous crossover. (в культуре, спорте и академической жизни есть огромный кроссовер.)

With key ministerial colleagues. (с ключевыми коллегами в министерстве.)

В результате, мы нашли 32 метафор в речи, 15 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 9 как природоморфная метафора, 1 как социоморфная метафора, 7 как артефактная метафора. Антропоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 47 процентов всех используемых метафор.

7. Третье Послание Президента Джордж Буша Конгрессу США

Джордж Буш в 2004 году в палате представителей на 108-м Конгрессе США. Это было третье послание Буша о положении страны и его четвертая речь на совместной сессии Конгресса США.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

America this evening is a Nation called to great responsibilities. (Америка в этот вечер - нация, призванная к большим обязанностям.)

When that desire is crushed by tyranny for decades. (когда это желание десятилетиями подавляется тиранией.)

The Voice of America. (Голос Америки.)

Б) природоморфная метафора

Raising the standards for our public schools. (повышение стандартов для наших государственных школ.)

Are now dispersed and attack from the shadows. (теперь рассредоточены и атакуют из тени.)

I propose a grassroots campaign. (Я предлагаю массовую кампанию.)

Younger workers should have the opportunity to build a nest egg by saving part of their Social Security taxes in a personal retirement account. (Молодые работники должны иметь возможность скопить «гнездышко», откладывая часть своих налогов на социальное обеспечение на личный пенсионный счет.)

В) социоморфная метафора

In the war on terror. (в войне с террором.)

The last three years have brought tests we did not ask for. (последние три года принесли тесты, о которых мы не просили.)

Г) артефактная метафора

To cut through the barriers of hateful propaganda. (Чтобы прорваться сквозь преграды ненавистной пропаганды.)

These unseen pillars of civilization. (эти невидимые столпы цивилизации.)

I have opened billions of dollars in grant money. (Я открыл гранты на миллиарды долларов.)

В результате, мы нашли 17 метафор в речи, 4 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 8 как природоморфная метафора, 2 как социоморфная метафора, 3 как артефактная метафора. Природоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 47 процентов всех используемых метафор.

8. Интервью политического обозревателя Мэтью Темпеста с Ноамом Хомским об антивоенном движении

Это интервью было опубликовано в 2003 году в газете «Гардиан».

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

And it extends itself far more broadly. (И он распространяется гораздо шире.)

On the other hand. (с другой стороны.)

The Shi'ite majority gets for the first time a real voice in the government. (шиитское большинство впервые получает реальный голос в правительстве.)

Like maybe a parliament that votes while the military runs it behind the scenes. (как, может быть, парламент, который голосует, а военные за кулисами.)

Б) природоморфная метафора

On the edge of survival. (на грани выживания.)

It could be what the hawks in Washington hope. (это может быть то, на что надеются ястребы в Вашингтоне.)

В) социоморфная метафора

They became masters of this art. (они стали мастерами этого искусства.)

We're on a crusade to bring democracies to countries. (мы находимся в крестовом походе, чтобы принести демократии в страны.)

Г) артефактная метафора

A dagger pointed at the heart of Texas. (кинжал направлен в самое сердце Техаса.)

The propaganda drumbeat. (пропагандистская барабанная дробь.)

Give it a democratic façade. (придать ему демократичный фасад.)

Some kind of democratic façade. (какой-то демократичный фасад.)

В результате, мы нашли 19 метафор в речи, 11 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 2 как природоморфная метафора, 2 как социоморфная метафора, 4 как артефактная метафора. Природоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 58 процентов всех используемых метафор.

9. Речь Уинстона Черчилля «Основы мира» ('Iron Curtain Speech')

Речь «железного занавеса» была произнесена бывшим премьер-министром Великобритании Уинстоном Черчиллем в Миссури в 1946 году, в

которой он подчеркнул необходимость того, чтобы Соединенные Штаты и Великобритания действовали как хранители мира и стабильности против угрозы советского коммунизма, который снизил «железный занавес» по всей Европе.

Мы нашли 3 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

The United States stands at this time at the pinnacle of world power. (Соединенные Штаты в настоящее время находятся на вершине мировой державы.)

They must be shielded from the two giant marauders, war and tyranny. (они должны быть защищены от двух гигантских мародеров, войны и тирании.)

When famine stalks the earth. (когда голод преследует землю.)

To proclaim in fearless tones. (провозгласить бесстрашным тоном.)

Б) природоморфная метафора

My wildest dreams. (мои самые смелые мечты.)

You must feel not only the sense of duty. (вы должны чувствовать не только чувство долга.)

Force for action. (сила для действия.)

The dark ages. (Темные века.)

В) артефактная метафора

A true temple of peace. (настоящий храм мира.)

In such a matter we can only go step by step. (В этом вопросе мы можем идти только шаг за шагом.)

In a school of war. (в школе войны.)

To make enormous and wrongful inroads upon Germany. (совершить огромные и неправомерные посягательства на Германию.)

В результате, мы нашли 51 метафор в речи, 21 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 16 как природоморфная метафора, 0 как социоморфная метафора, 14 как артефактная метафора. Антропоморфная метафора - это наиболее часто

используемый тип метафоры, занимает 41 процентов всех используемых метафор.

10. Статья Томас Б. Эдсалла «Брак между республиканцами и крупным бизнесом на скале»

Это статья, опубликованная политическим обозревателем Томасом Б. Эдсаллом в 2021 году в «Нью-Йорк Таймс». В нем описывается, как феномен «Проснувшийся капитализм» влияет на отношения между республиканцами и крупными кооперациями.

Мы нашли все 4 типа метафор:

А) антропоморфная метафора

The muscle of the movement. (Мышца движения.)

This drive has a fast-growing list of backers. (Этот диск имеет быстрорастущий список спонсоров.)

Other Republicans are explicitly warning business that it will pay a price if it goes too far. (Другие республиканцы прямо предупреждают бизнес, что он заплатит цену, если пойдет слишком далеко.)

Anger is a powerful motivator. (гнев - мощный мотиватор.)

Б) природоморфная метафора

Reflect the political landscape. (отражать политический ландшафт.)

The movement has been gaining momentum. (движение набирает обороты.)

At least on the surface, corporate America has accommodated progressive interests on these issues and others. (По крайней мере, на первый взгляд, корпоративная Америка учитывает прогрессивные интересы по этим и другим вопросам.)

You don't feed a dog that bites your hand. (Вы не кормите собаку, которая кусает вас за руку.)

В) социоморфная метафора

The decades-long marriage between the G.O.P. and big business. (Десятилетний брак между G.O.P. и большой бизнес.)

Conservatives have fought the culture war politically. (консерваторы вели культурную войну политически.)

Progressives have struggled in political combat. (Прогрессисты боролись в политической борьбе.)

Continue to see ugly political battles long into the future, but the culture wars are tilting. (В долгосрочном будущем по-прежнему будут видны уродливые политические баталии, но культурные войны постепенно меняются.)

Г) артефактная метафора

Traditional base of support. (традиционная база поддержки.)

Become a vehicle for far-left mobs to hijack our country from outside the constitutional order. (стать средством для крайне левой мафии, чтобы захватить нашу страну из-за пределов конституционного строя.)

Thresholds for moral behavior. (пороги нравственного поведения.)

В результате, мы нашли 36 метафор в речи, 8 из них идентифицированы как антропоморфная метафора, 15 как природоморфная метафора, 4 как социоморфная метафора, 9 как артефактная метафора. Природоморфная метафора - это наиболее часто используемый тип метафоры, занимает 42 процентов всех используемых метафор.

В результате анализа 10 текстов политического дискурса мы пришли к выводу, что в каждом тексте используются все 4 вида метафор, выделенные по семантической классификации, которая принята в нашей работе:

- а) антропоморфная метафора;
- б) природоморфная метафора;
- в) социоморфная метафора;
- г) артефактная метафора.

На основе анализа этих текстов мы сделали вывод о роли метафоры в политическом дискурсе.

1. Все тексты имеют идеологическую направленность, которая реализуется лингвистическими средствами. Чтобы повлиять на аудиторию

политики используют многие языковые средства. В основе политического дискурса лежит борьба за власть. Политик защищает и утверждает свой положительный образ, пытается привлечь к себе общественное мнение и симпатии. Одновременно политик даёт отрицательные характеристики политическим оппонентам. Именно метафора служит этой коммуникативной интенции и является эффективным инструментом эмоционального воздействия на аудиторию.

2. Метафоры усиливают эмоциональный эффект и оказывают психологическое влияние на получателей информации. Метафоры оказывают манипулятивное воздействие на получателя информации, адресант не только излагает свою точку зрения, но «навязывает» ее адресату. Метафора является наиболее действенным способом оказания манипулятивного воздействия на аудиторию.

3. Метафоры являются привлекательным инструментом коммуникации: они дают простор для различной интерпретации сказанного, то есть, предполагает возможность альтернативного вывода.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II

Для выявления наиболее часто используемого типа метафоры в политическом дискурсе были отобраны и проанализированы 10 речей и текстов. В ходе анализа эти метафоры были разделены на 4 типа согласно классификации А.П. Чудинов:

1. Антропоморфная метафора.
2. Природоморфная метафора.
3. Социоморфная метафора.
4. Артефактная метафора.

Всего было идентифицировано 333 метафоры:

- Антропоморфная метафора (110 примеров – 33%)
- Природоморфная метафора (116 примеров – 35%)
- Социоморфная метафора (44 примера – 13%)
- Артефактная метафора (73 примера – 22%).

Как видно из числа, природоморфная метафора является наиболее часто используемым типом метафор в выбранных речах и текстах, занимает до 35% всех метафор, в то время как социоморфная метафора используется меньше всего, занимает 13%.

Что касается индивидуальной речи или текста:

- Антропоморфная метафора (4 из 10: Время выбирать, Премьер-министр Великобритании выступит перед парламентом Ирландии, Ноам Хомский об антивоенном движении, Основы мира ('Iron Curtain Speech') - 40%)
- Природоморфная метафора (4 из 10: Война Байдена дома из-за Афганистана только начинается, Инаугурационная речь президента, Третье Послание Президента Союзу, Брак между республиканцами и крупным бизнесом на скале – 40 %)

- Социоморфная метафора (1 из 10: Выступление в Кенсингтонской ратуше – 10%)
- Артефактная метафора (1 из 10: Президент Обама отмечает 50-летие маршей от Сельмы до Монтомери – 10%)

Антропоморфная метафора и природоморфная метафора являются наиболее часто используемыми типами метафор, обе занимают 40% выборки, в то время социоморфная метафора и артефактная метафора используются меньше всего, обе занимают только 10%.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В нашей работе мы дали определение понятию «дискурс». Мы определили дискурс в узком и широком смысле. В самом простом и общем смысле дискурс определён как коммуникативная (речевая) деятельность, которая включает в себя общие способы, с помощью которых люди достигают точки вещей с учетом дополнительных языковых факторов, таких как контекст или культура, включая язык и способы осуществления вещей.

Существуют разные подходы к типологии дискурса. В нашем исследовании основной интерес представляет социолингвистическая типология дискурса. К социолингвистическим типам дискурса относятся: институциональный дискурс и персональный дискурс.

Институциональный дискурс понимается как речевое взаимодействие людей, стремящихся реализовать свои статусно-ролевые возможности в рамках сложившихся общественных институтов, общение в которых является составной частью их организации.

В соответствии со сферами функционирования дискурса выделяются такие его виды, как политический, педагогический, медицинский, юридический, спортивный, религиозный, административный, деловой и ряд других.

Политический дискурс рассматривается как разновидность дискурса и как самостоятельная область исследования. Политический дискурс – это коммуникативная деятельность, предполагающая фоновые знания ее участников, их ожидания, мотивы с учетом политических взглядов обеих сторон, а также политических взглядов сторон.

Исследование показало, что политический дискурс имеет ряд характерных черт: авторство текста, воплощенного в речи; ориентированность на индивидуальных, групповых и массовых адресатах; наличие определённых стратегий и тактик; функционирование на идеологическом, прагматическом и популистском уровнях.

В политической коммуникации часто используется метафора в связи с эмоциональным и психологическим влиянием, которое оказывает данное языковое явление на манипулирование человеческим сознанием в политическом дискурсе. В современной лингвистике метафора рассматривается не только как исключительно языковое явление, она принадлежит еще и сфере мышления и действия.

На основе изученного теоретического материала в работе сделан вывод о следующих метафорических моделях: антропоморфная метафора; природоморфная метафора; социоморфная метафора; артефактная метафора.

Путем анализа 10 текстов политического дискурса было выявлено 333 метафоры. Мы сделали вывод, что метафора часто используется в политическом дискурсе как стилистическое средство в связи с её функцией как эмоционального, так и психологического воздействия на аудиторию.

Мы также сделали вывод, что метафора используется в текстах в зависимости от личного стиля и контекста и частота её может варьироваться.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1998. – 366 с.
2. Гак В.Г. К проблеме общих семантических законов // Общее и романское языкознание. М., 1972. – С. 144-157.
3. Гусев С.С. Наука и метафора. – Л.: ЛГУ, 1984. – 104 с.
4. Дугин А.Г. Философия Политики. – М.: Арктогея, 2004. – 614 с.
5. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / Волгоград. Гос. Пед. Ун-т; Н. -И. Лаб. "аксиол. Лингвистика". – Волгоград,: Перемена, 2002. – 476 с.
6. Кибрик А.А. Анализ дискурса в когнитивной перспективе: Диссертация в виде научного доклада, составленная на основе опубликованных работ, представленная к защите на соискание ученой степени доктора филологических наук. – М., 2003. – 90 с.
7. Кобозева И.М. Лингвистическая семантика: Учебное пособие. – М.: УРСС Эдиториал, 2000. – 352 с.
8. Козинец С.Б. Классификация словообразовательных метафор по степени семантической связи с производящими. – Челябинск: Вестник Челябинского государственного университета, 2008. – С. 86-89.
9. Красных В.В. Структура коммуникации в свете лингво-когнитивного подхода (коммуникативный акт, дискурс, текст). – М., 1999. - 72 с.
10. Кубрякова Е.С. О понятии дискурса и дискурсивного анализа в современной лингвистике: обзор. – М.: ИНИОН РАН, 2000. – С. 7-25.
11. Кубрякова, Е.С. О термине «дискурс» и стоящей за ним структуре знания / отв. ред. В.Н. Топоров. М.: Языки славянских культур, 2005. – С. 23-33.
12. Лазаревич С.В. Метафорическое переосмысление слов как один из важнейших способов словообразования жаргонимов. – М.: Арктогея, 2009. – 147 с.

13. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. – М., 1990. С. 387-411.
14. Левин Ю. И. Структура русской метафоры // Труды по знаковым системам. – Тарту, 1965. – С. 293-299.
15. Макс Блэк. Метафора «Models and Metaphors» (1962) // Теория метафоры. – М., 1990. С. 153-172.
16. Никитин М. В. Курс лингвистической семантики: Учебное пособие. - СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И.Герцена, 2007. – 819 с.
17. Ортега-и-Гассет Х. Две главные метафоры // Теория метафоры. Под ред. Н.Д. Арутюновой. – М.: Прогресс, 1990. – 77 с.
18. Пастухова О.Д. Хеджирование в политическом дискурсе – М., 2018. - 512 с.
19. Ричардс А. Философия риторики. – М.: Прогресс, 1990. – 40 с.
20. Селезнева Л.В. Исследования дискурса в современной лингвистике: опыт, направления, проблемы. - М., 1997 – С. 119-124.
21. Скляревская Г. Н. Метафора в системе языка. - СПб.: Изд.-во Наука, 1993 - 150 с.
22. Скляревская Г.Н. Метафора в системе языка. – СПб., 1993. – С. 4-5.
23. Смирнова М. А. Понятие «метафора» и подходы к ее. – СПб., 2014. – 118с.
24. Тарнаева Л. П. Перевод в сфере делового общения: диалог языков и культур (лингводидактический аспект). - СПб.: Книжный Дом, 2017. - 134 с
25. Халатян А.Б. Предвыборный дискурс: жанровое своеобразие и специфика языкового воплощения. – М., 2011. – 267 с.
26. Чан Ким Бао Текст и дискурс . – М.: Изд-во "Творчество", 2000. – 180 с.
27. Чудинов А. П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2003. – 248 с.
28. Чудинов А.П. Политическая лингвистика : учебное пособие. – М.: Флинта, 2018. - 255 с.

29. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000). – Екатеринбург, 2001. – С. 238.
30. Brown G., Yule G. Discourse Analysis. – Cambridge, Cambridge University Press, 1983. – 272p.
31. Gregory M., Carroll S. Language & situation: language varieties & their social contexts. – London, Routledge & Kegan Paul, 1978. – 113p.
32. Richard N. The Different Types of Metaphors. [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.thoughtco.com/ways-of-looking-at-a-metaphor-1691815> (дата обращения 10.04.2021)
33. Shelestiuk E.V Approaches to metaphor: Structure, classifications, cognate phenomena. [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://shelestiuk.narod.ru/publications/Approaches-to-metaphor.pdf> (дата обращения 12.04.2021)
34. Teun A. van Dijk. Handbook of Discourse Analysis: Dimensions of discourse. - Chicago, 1985. - 279 с.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Address on Behalf of Senator Barry Goldwater: "A Time for Choosing" [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.presidency.ucsb.edu/documents/address-behalf-senator-barry-goldwater-time-for-choosing> (дата обращения 12.01.2021)
2. Biden's War at Home Over Afghanistan Is Just Beginning [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://foreignpolicy.com/2021/04/16/bidens-war-at-home-over-afghanistan-is-just-beginning/> (дата обращения 17.04.2021)
3. Iron Curtain [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/116180> (дата обращения 22.04.2021)

4. Kennedy Presidential Inaugural Address [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.americanrhetoric.com/speeches/jfkinaugural.htm> (дата обращения 19.04.2021)

5. Noam Chomsky on the anti-war movement [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/politics/2003/feb/04/interviews.iraq> (дата обращения 13.04.2021)

6. President Bush's 2003 State of the Union Address [Электронный ресурс] - Режим доступа: https://www.washingtonpost.com/wp-srv/onpolitics/transcripts/bushtext_012803.html (дата обращения 19.01.2021)

7. Prime Minister Tony Blair of Britain addressed the Irish Parliament [Электронный ресурс] - Режим доступа : <https://www.oireachtas.ie/en/debates/debate/dail/1998-11-26/2/> (дата обращения 19.02.2021)

8. Remarks by the President at the 50th Anniversary of the Selma to Montgomery Marches [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://obamawhitehouse.archives.gov/the-press-office/2015/03/07/remarks-president-50th-anniversary-selma-montgomery-marches> (дата обращения 17.01.2021)

9. Speech at Kensington Town Hall ("Britain Awake") (The Iron Lady) [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://www.margaretthatcher.org/document/102939> (дата обращения 12.01.2021)

10. The Marriage Between Republicans and Big Business Is on the Rocks [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.nytimes.com/2021/04/14/opinion/woke-capitalism-democratic-party-us.html> (дата обращения 15.04.2021)

СПИСОК СЛОВАРЕЙ

1. Merriam-Webster - Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com/>

2. Энциклопедия Кругосвет - Режим доступа: <https://www.krugosvet.ru/>